



1-1-1895

## Classification of the Similes and Metaphors in Homer

Edgar T. Forsyth  
*Butler University*

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.butler.edu/mantheses>



Part of the [Ancient History, Greek and Roman through Late Antiquity Commons](#)

---

### Recommended Citation

Forsyth, Edgar T., "Classification of the Similes and Metaphors in Homer" (1895). *Manuscript Thesis Collection*. 56.

<https://digitalcommons.butler.edu/mantheses/56>

This Thesis is brought to you for free and open access by the Manuscript Thesis Collection at Digital Commons @ Butler University. It has been accepted for inclusion in Manuscript Thesis Collection by an authorized administrator of Digital Commons @ Butler University. For more information, please contact [digitalscholarship@butler.edu](mailto:digitalscholarship@butler.edu).

Classification of the Similes  
and Metaphors in Homer.

II. Similes.

1. Of Wild Animals.

[From the Odyssey]

(a) Plain Similes.

Bk. IX. 289.

292.

ἦοθιε δ' ὥς τε λέων ὄρεσὶ τροφός.

Bk. XXIII. 48.

(b) Formal Similes

Bk. IV. 335-340.

791-793.

ὅσα δὲ μεμῆριξε λέων ἀνδρῶν  
ἐν ὀμίλῳ

δείσας, ὁππότε μιν δόλιον περὶ  
κύκλον ἄγῳσι,

τόσα μιν ὀρμαίνουσαν ἐπή-  
λυθε γήρυμος ἔπνος.

Bk. VI. 130-136.

[From the Iliad]

(a) Plain.

Bk. III. 449

Bk. IV. 243.

253.

471.

Bk. I. 299.

787.

Bk. III. 256-257.

Bk. V. 297.

Bk. II. 72.

129.

239.

546.

Bk. III. 299.

Bk. IV. 592-599.

Bk. VII. 542.

Bk. XII. 29.

ΤΟΥΣ ΕΞΗΓΕ ΘΥΡΑΞΕ ΤΕ-  
ΘΗΠΟΤΑΣ ἢΥΤΕ ΝΕΒΡΟΥΣ.

He led them forth amazed  
like fawns.

Bk. XXII. 1.

Bk. XXIV. 572

(f.) Formal.

Bk. III. 23-28.

Bk. V. 136-143.

161-164

554-558

Bk. X. 485-488.

Bk. II. 113-122.

172-178.

324-327.

414-420.

474-484.

548-557.

Bk. III. 299-308.

Bk. III. 101-107.

198-202.

471-477.

Bk. IV. 323-326.

οὐ δ' ὥστ' ἤε βοῶν ἀγέλην ἢ πῶν

μάχ' οἰῶν,

θῆρε δύω κλονέωσι μελαίνης

νυκτὸς ἀμολγῶ

ἔλθόντ' ἐξαπίνης, σημάντορος

οὐ παρεόντος

ὥς ἐφόβηθεν Ἀχαιοὶ ἀνάλκιδες.

"And as when two wild beasts  
drive in confusion a herd of  
kine or a great flock of sheep  
in the dark hour of black night  
coming swiftly upon them  
when the herdsman is not  
by, even so were the Achaeans  
terror-stricken and strengthless."

Bk. II. 585-589.

630-637.

Bk. XVI. 156-166.

352-356.

485-493.

757-763.

756-760.

823-828.

Bk. XVII. 109-113.

132-137.

657-666.

Bk. XVIII. 318-323.

Bk. IX. 165-173.

Bk. XVI. 573-580.

Bk. XXIV. 41-45.

Bk. XXVII. 262-267.

## 2. Of Birds.

[From the Odyssey.]

(a) Plain.

Bk. I 319-320.

Bk. V. 57.

σέννατ' ἔπειτ' ἐπὶ κῆμα

λάρα ὄρνιθι εὐκῶς.

337.

357-353.

Pl. II. 605-606.

Pl. IV 478-479.

Pl. VII 270.

Pl. XXIV 537-538.

(f.) Formal.

Pl. IV 174-177.

Pl. XVI. 216-219.

Pl. XIX 518-524.

ὣς δ' ὅτε Πανδαρέου κόρη κλωρηὶς ἁηδῶν  
 καλὸν αἰδέηοιζ' ἔαρος νέον ἰσταμένολο,  
 δευδρίων ἐν πετάλοισι καθεζομένη πυκινῶσι  
 ἤτε θαυὰ Τρωπῶσα χεῖρ πολυηχέα φωνῆν  
 παῖδ' ὀλοφυρομένη Ἴτυλον φίλον ὃν ποτε χαλκῷ  
 κτεῖνε δι' ἀφραδίας, κούρον Ζήθοιο ἀνακτος  
 ὣς καὶ ἐμοὶ δίχα θυγὸς ὀρώρεται ἔνθα καὶ ἔνθα.

Even as when the daughter  
 of Pandareus, the olive green nightin-  
 gale sings prettily at the first approach  
 of Spring seated in the thick foliage  
 of the trees she turning often pours  
 forth her many-toned voice lament-  
 ing her <sup>dear</sup> child Itylus whom she  
 once rashly slew with a sword,  
 the <sup>prince</sup> son of Jethus; thus every  
 spirit at variance is swayed to  
 and fro.

Bk. XXII 302-308.

468-472.

Bk. XXIV 6-9.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. II. 764.

Bk. III. 2-7.

Bk. V. 778-779.

Bk. VII 59

Bk. XIII 531-532.

Bk. XIV 290.

Bk. XV 237-238.

Βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων ἴρηκε εὐκῶς  
ὠκέϊ, φασσόφονω ὄστ' ὠκιστος πτερυγῶν.

and he went down the hills of  
Ida like a swift falcon, the pest  
of doves, which is the swiftest of  
winged creatures.

Bk. XVII 460.

ἵπποις αἰσῶν ὄστ' αἰγυπιδὸς μετὰ χῆρας

Bk. XVIII 616.

Bk. XIX 350-351.

(b) Formal

Bk. II 459-478.

Bk. IX 323-327.

Bk. XII 62-65.

Bk. IV. 690-695.

Bk. XVI 428-490.

οἱ δ' ὄσσι' αἰγυπιοὶ χαμηφώνυχες ἀσκυλοχέλαι  
πέτρῃ ἔφ' ἕψηλῇ μεγάλα κλάζοντε μάχονται  
ὥς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλληλοισιν ὄρουσαν.

and they like nettles with  
hooked talons and curved beaks,  
that crying loudly fight on a  
lofty cliff; even so they crying  
rush against each other

Bk. XVII. 673-681.

755-759.

Bk. XXI. 251-253.

493-496.

Bk. XXII 139-144.

306-311.

### 3. Of the Chase.

[From the *Odyssey*.]

(a) Plain.

Bk. I. 124.

(b) Formal

Bk. V. 432-435.

Bk. VI. 102-109.

Bk. III. 251-255.

Bk. XIII. 383-389.



[From the Iliad.]

(b) Formal.

Bk. VIII 338-342.

Bk. IX 360-364.

Bk. XI 292-295

Bk. III 41-50.

141-153

Bk. XV 269-280

579-583.

Bk. XVI 406-410.

Bk. XVII 281-285.

ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων οὐ ἔικελοσ ἀλκῆν  
καπρίῳ ὄστ' ἐν ὄρεσσιν κύνας θαλέροὺς τ' αἰβοῦσ,  
ρηϊδίῳσ ἐκέδασσεν ἑλιξάμενοσ διὰ Βήσοσ  
ὣσ υἱὸσ Τελαμῶνοσ ἀγαθοῦ, φαίδιμοσ Αἴασ  
ρῆνα μεταισάμενοσ Τρῶων ἐκέδασσε φάλαγγασ.

"Right through the fighters  
in the fore-front rushed he like a wild  
boar in his might that in the nets  
when he turneth at bay, scattereth light  
by dogs and lusty young men thro'  
the glades. Thus did proud Telammon's  
son the glorious Aias press on the  
Trojan battalions and lightly scatter  
them.

Bk. XVII 724-734.

(4) Of Domestic Animals  
 [From the Odyssey]

(a) Plain

Bk. IX 289.

Bk. XII 396.

Bk. XVIII. 29.

Bk. XXII, 299-301.

οἱ δ' ἐφέροντο κατὰ μέγαρον βόες ὡς ἀγελαῖαι  
 τὰς μὲν ταύρους οἷστρος ἐφορμηθεῖς ἐδόνησεν  
 ἄρῃ ἐν ἐιαρινῇ, ὅτε τήματα μακρὰ πέλονται

(b) Formal.

Bk. I. 216-218.

410-415.

Bk. II. 411-415.

Bk. III. 81-85.

Bk. IX. 14-16.

ὡς δὲ κύων ἀμαλῆσι περὶ σκυλάκεσσι βεβῶσα  
 ἀνδρ' ἀγνοήσας ὑλάει μέμονέν τε μάχεσθαι  
 ὡς ῥα τοῦ ἐνδον ὑλάκτει ἀγαιόμενον κατὰ ἔργα.

Bk. XXI 48-51.

[From the Iliad]

(a) Plain

Bk. III. 196.

197-198.

ἀρνεῖω μιν ἔραγε εἴσχω πηγεσι μάλλω  
 ὅτ' οἴων μέγα πᾶυ διέρχεται ἀργεννάων

Bk. V 475-476.

Bk. III. 237-239.

(H) Formal.

Bk. II. 480-483.

Bk. IV 433-436.

Τρῶες δ' ὥστ' ὄνες πολυτάμονος ἀνδρὸς ἐν αὐλῇ  
μυρίαι ἐστήκασιν ἀμελγόμεναι γάλα λευκόν,  
ἀδῆχῆς μεμακῦλαι, ἀκούουσαν ὄπα ἀρνῶν.  
ὣς Τρῶων ἀλαλητὸς ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν ὄρωρει.

But the Trojans like a vast number of sheep that stand in the court of a very rich man to be milked of their white milk and bleat unceasingly when they hear the cry of their lambs, even so arose the noise of the Trojans through the wide army.

Bk. II. 506-517.

Bk. II 568-569.

Bk. III. 571-576.

703-708.

Bk. IV. 263-271.

Bk. XVII. 4-6.

520-524.

740-746.

Bk. IX 403-406.

Bk. XVII 22-24.

Bk. XIII 162-166.  
189-199.

5. Of Fire Smoke & Mist etc.  
[From the Odyssey]

(a) Plain.

Bk. IV 662.

ὄσσε δὲ οἱ πυρὶ λαμπετόωντι ἔικτον  
and his eyes were like flaming fire.

(b) Formal.

Bk. V 488-491.

[From the Iliad]

(a) Plain

Bk. XI 596.

ὡς οἱ μὲν μάραντο δέμας πυρὸς ἀίθο- [μύρονος.]

Bk. XIII 39-41.

52-54.

336-333.

673.

697-698.

Bk. XVII 87-89.

Bk. XVIII 1-2.

109-110.

153-154.

Bk. XIX 16-17.

365-366.

Bk. XX. 421-424.

Bk. XXII. 134-135.

Bk. XXIII. 100-101.

(1) Formal.

Bk. II. 455-458.

Bk. III. 10-14.

Bk. V. 522-526.

864-867.

Bk. VI. 155-160.

Bk. XV. 603-608.

Bk. XVI. 364-367.

Bk. XVII. 736-741.

Bk. XVIII. 207-214.

Bk. XIX. 373-380.

Bk. XX. 490-494.

ὡς δ' ἄνα μαίμαεν βαθεῖ ἄγκρα θεοπιδαῖς πῦρ  
οὔρεος ἀβαλείου, βαθεῖα δὲ καίεται ἔλκ,  
πάντη τε κλονέων ἄνεμος φλόγα εἰλυθάξει  
ὡς ὄγε πάντη θύνε σὺν ἔρχεῖ δαίμονι ἴσος,  
κτεινομένους ἐφέπων ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα

"As through deep glens rageth fierce  
fire on some parched mt-side and  
the deep forest beneath, and the wind  
driving it whirleth every way the flame  
is ragged he every way with his spear  
as it had been a god pressing hard on

the men he slew; and the  
black earth ran with blood.

Bk. XXI. 522-525.

c. Of Trees, Leans, Vines, Flowers, &c.

[From the Odyssey.]

(a) Plain.

Bk. VI. 230-231.

Κὰς δὲ Κάρητος

οὐδας ἔκε κόμας, ἑακίθινω ἀνθευ ὁμοίας.

and from his head she caused  
to fall thick locks like the hyacinth

Bk. XIV. 175-179.

Bk. XXIII. 157-157.

(b) Formal. —

[From the Iliad.]

(a) Plain

Bk. II. 468.

800-802

Bk. V. 559-560.

Bk. XIV. 499-500

Bk. XVIII. 56

437.

438.

Bk. XX. 464.

(6.) *Formal.*

Bk. IV 482-489.

Bk. VI. 146-149.

οὐκ περ φύλλον γενεή τοιήδε, καὶ ἀνδρῶν  
φύλλα τὰ μὲν τ' ἀνεμος χαμάδις χέει ἄλλα δὲ θ' ἔλκει.  
Τηλεθώσα φύει, ἔαρος δ' ἐπιζήκεται ἔρρη'  
ὡς ἀνδρῶν γενεή, ἡμὲν φύει, ἡ δ' ἀπολήγει.

"Even as are the geminations of  
leaves, such are those likewise of men;  
the leaves that be the wind scattereth  
on the earth, and the forest buddeth  
and putteth forth more again, when  
the season of spring is at hand;  
so of the geminations of men, one  
springeth up and another passeth away."

Bk. VII. 306-308.

μήκων δ' ὡς ἑτέρωσε κάρη βάλλον, ἥ τ' ἐνὶ κήπῳ,  
καρπῶ βρισμένη νοτίησιν τε ἑαρινῆσιν.  
ὡς ἑτέρωσ' ἡμνοσε κάρη πῆληκε βαρωθῆν.

Bk. VIII. 131-136.

Bk. XIII 178-181.

389-393.

Bk. XIV. 414-418.

Bk. XVI. 482-486.

Bk. XVII 53-60.

7. Of Sailors and the Sea.[From the *Odyssey*]

(a) Plain.

Bk. VIII. 158-164.

Bk. IX. 253-255.

(b) Formal.

Bk. VIII. 233-240.

[From the *Iliad*.]

(a) Plain

Bk. II. 144-148.

κινήθη δ' ἀγορή, ὡς κύματα μακρὰ θαλάσσης  
 πόντου Ἰκαρίου, τὰ μὲν τ' εὐρὸς τε νότος τε  
 ὤρορ', ἐπαΐξας πατρὸς Διὸς ἐκ νεφελῶν.

and the assembly swayed like  
 large waves of the sea, of the Icarian  
 sea, when the east and south winds  
 arise and rush upon them from  
 the clouds of father Zeus.

Bk. II. 394-397, 207-210.

(b) Formal.

Bk. IV. 422-428.

ὡς δ' ὅτεν αἰγιαλῷ πολυηχέϊ κύμα θαλάσσης  
 ὄρνυτ' ἐπασσύτερον, ζεφύρον ὑποκινήσαντος  
 πόντω μὲν ταπρῶτα κορύσσειται, αὐτὰρ ἔπειτα  
 χέρσῳ ῥηγνυμένον μέγαρα βρέμει ἀμφὶ  
 σέ τ' ἄκρας.



Κυρτὸν ἔὸν κορυφῶνται, ἀποπτύει δ' ἄλός ἄχνην.  
Ἔς τὸτ' ἔπασσύτεραι Δαναῶν κίνυντο φάλαγγες  
νωλεμέως πόλεμόνδε.

"As when on the echoing beach the  
sea-war lifteth up itself in close array  
before the driving of the west wind; out  
on the land deep doth it first raise  
its head, and then breaketh upon the  
land and belloweth aloud and goeth  
with arching crest about the promon-  
tories, and speweth the foaming brine  
afar; even so in close array moved  
the battalions of the Danaans with-  
out pause to battle."

Bk. III. 4-7.

Bk. IX. 4-8.

Bk. XIV. 14-22.

394-401.

Bk. XV. 381-389.

624-629.

Bk. XVII. 263-268.

8. Of Insects, Reptiles, &c.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. XII. 654-655.

Θυμὸν ἀποπνέων ὥστε σκώληξ, ἐπὶ γαίῃ  
κέιτο ταθείδ.

Breathing out his spirit like a worm  
he lay stretched out upon the earth.

(6) Formal.

Bk. II 87-99.

ἥότε ἔθνεα εἴσι μελισσῶν ἀδενάων,  
πέτρης ἐκ γλαφυρῆς αἰεὶ νέον ἔρχομενάων.  
βοτρυδὸν δὲ πέτονται ἐπ' ἀνθεσιν εἰαρινούσιν,  
αἰ μὲν τ' ἐν θαᾶλῃς πεποτήαται αἰ δέ τε ἐν θα  
ῶ τῶν ἔθνεα πολλὰ νεῶν ἀπο καὶ κλισιάων  
ἡΐονος προπαροίθε βαθείης ἔστι χόωντο  
ἔλαδὸν εἰς ἀγορῆν.

"Even as when the tribes of throug-  
ing bees issue from some hollow rock,  
and in fresh procession, and fly  
clustering among the flowers of spring  
and some on this hand and some  
on that fly thick, even so from ships  
and huts before the low track marched  
forth this many tribes by companies  
to the place of assembly."

Bk. II 326-332.

469-473.

Bk. III. 33-37

Bk. III 150-152.

Bk. III, 167-172.

Bk. IV 259-267.

641-644.

Bk. VII, 370-373.

Bk. IX, 12-17.

Bk. XXII, 93-97.

9. Of Shepherds.

[From the Iliad.]

a. Plain.

Bk. XXI 281-283.

b. Formal.

Bk. II. 474-477.

Τοὺς δ' ὥστ' διπόλια πλατέ' αἰγῶν αἰπόλοισι ἄνδρες.  
ῥεῖα διακρίνασιν, ἐπεὶ κε νομῶ μίγνῃσιν  
ὥς τοὺς ἡγεμόνας διοσκόσμεον ἔνθα καὶ  
ἔνθα, ἑομινηθεῖ ἔεναί.

and just as the goat herds easily separate the wide flocks of goats when they mix up in the meadow, so did the leaders arrange them on this side and on that to enter into the fight.

Bk. IV 275-282.

Bk. X 183-189.

Bk. XII 457-458:

Bk. XVIII. 61-69.

Bk. XVIII. 161-164.

10. Of Heavenly Bodies.  
 [From the Odyssey.]

(a) Plain.

Bk. XV. 108.

ἄστηρ δ'ὡς ἀπέλαμπεν.

And it shone like a star.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. V. 4-7.

δαίε' οὐ ἐκ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος ἀκάματον ἰπύρ,  
 ἄστέρ' ὀπωριῶ ἑναλίγκιον ὅτε μάλις τα  
 λαμπρὸν παμφαίνησι λελουμένος ὠκεανοῖο.

"The kindled flame unwearied  
 from his helmet and shield like  
 to the star of summer that above  
 all others glittereth bright after  
 he hath bathed in the ocean stream."

Bk. VI. 293-295.

399-401.

512-514.

Bk. XIX. 381-382.

Bk. XXII. 453-455.

(b) Formal.

Bk. VIII 555-561.

Bk. XI. 62-65.

ὄϊος δ' ἐκ νεφέων ἀναφαίνεται οὐλιος ἀστήρ,  
παμφάινων, τότε δ' αὖτις ἔδν νεφεα σκλιόεντα·  
ὣς ἔκτωρ ὅτε μὲν τε μετὰ πρώτοισι φάνεσκεν,  
ἄλλοτε δ' ἐν πυμάτοισι κελεύων.

And as from the clouds appears  
a bright, baneful star and then again  
sinks into the dark clouds, even so  
would, <sup>Hector</sup> now in the front ranks giving  
orders and then again in the rear.

Bk. XIII. 25-32.

317-321.

11. Of Winds Storms ec.

[From the Odyssey]

(a) Plain.

Bk. VI. 20-21.

(b) Formal.

Bk. V. 327-332.

[From the Iliad]

(a) Plain

Bk. I. 436-437.

Bk. XI. 297-298.

ἐν δ' ἔπεισ' ὕσμίνῃ, ὑπεραεὶ ἕως ἀέλλῃ,

ἕτε καθαλλομένη ἰοειδέα πόντον ὄρινε  
 and he fell to the struggle like  
 a raging blast which leaped down  
 and stirred the violet-colored deep.

Bk. II. 747.

Bk. III. 40.

αὐτὰρ ὄγ' ἐμάρνατο ἴσος ἀέλλη.

375-376.

(1) Formal.

Bk. II. 147-149.

ὡς δ' ὅτε κινήσῃ Ζέφυρος βαθὺ λήϊον ἑλθὼν  
 λάβρος ἐπαιγίζων ἐπὶ τῆ μύει ἀσταχύεσσιν  
 ὡς τῶν πᾶσ' ἀγορῆ κινήθῃ.

and as when the west wind  
 comes and stirs the fields of corn  
 blowing violently upon them, and  
 the ears are bowed down, so was all  
 the assembly moved.

Bk. V. 499-505.

Bk. IV. 4-7.

Bk. II. 305-309.

Bk. III. 334-338.

795-802.

Bk. IV. 765-771.

12. Of Winter.

[From the *Odyssey*.]

(b.) *Formal.*

Bk. XIX 205-212.

[From the *Iliad*.]

(a) *Plain.*

Bk. III 221-223.

ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ὄπα τε μεγάλην ἐκ στήθεος ἔει  
καὶ ἔπεα νιφάδεσσιν ἑοικότα χειμερίησιν,  
οὐκ ἂν ἔπειτ' Ὀδυσῆϊ γ' ἐρίσσειε βροτὸς ἄλλος.

But when he hurled forth  
the great voice from his chest and  
uttered words like unto the  
snow flakes of winter, then was  
no other mortal able to contend  
with Odysseus.

Bk. XIII 151-152.

(b.) *Formal.*

Bk. I 5-10.

Bk. XII 156-161.

278-299.

Bk. XV 170-172.

ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ νεφέων πτήται νιφὰς ἢ χάλαια  
ψυχρὴ ὑπὸ ῥιπῆς ἀιθρηγενέος βορέας.

ὡς κραιπνῶς μεμαυῖα διέπτατο ὠκεία Ἴρις.

"and as when snow or chill

hail flies from the clouds beneath the stress of the North Wind born in the clear air, so fleetly she fled in her eagerness!"

Bk. XIX. 357-361.

13. Of Rims, Brooks, Cataracts &c.  
[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. XVI. 1-4.

(b) Formal.

Bk. IV. 452-457.

Bk. V. 87-97.

Bk. II. 13-16.

ἄνδ' Ἀγαμέμνων  
ἕστατο σακρυχέων ὥστε κρήνη μελάνυδρος,  
ἦτε κατ' αἰγίλιπος πέτρης δυοφερὸν χεῖρ ὕδωρ  
ὡς ὁ βαρυστενάχων ἔπε' Ἀργείοισι.

And Agamemnon stood up and wept <sup>like</sup> as a fountain of dark water which from a steep crag pours down its dark stream; even so he growning deeply spake to the Argives.

Bk. XI. 492-501.

Bk. XII. 257-264.



14. Of Agriculture.

[From the *Odyssey*.]

(C) Formal.

Bk. XIII. 31-35.

ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ δόρπουο λίλαίεται, ὧ τε πανῆμαρ  
νειὸν ἀν' ἔλκετον βόε οἴνοπε πηκτὸν ἄροτρον.  
ἄσπασίως δ' ἄρα τῷ κατέδυσ φάος ἡελίοιο  
δόρπον ἐποίχεσθαι, βλάβεται δέ τε γούνα τ' ἰόντι.  
ὡς Ὀδυσσεὺ ἀπαστὸν ἔδυσ φάος ἡελίοιο.

"And as when a man longs for supper,  
for whom all day long two dark oxen  
drag through the fallow field the jointed  
plough, yea and welcome to such an  
one the sunlight sinketh, that so he  
may get him supper, for his knees wax  
faint by the way, even as welcome was  
the sinking of sunlight to Odysseus."

Bk. \_\_\_\_\_

[From the *Iliad*.]

(C) Formal.

Bk. VI. 67-71.

Bk. XIII. 588-594.

Bk. IX. 495-503.

15. Of Parents and Children.

[From the *Odyssey*.]

(a) Plain.

Bk. IV. 32.

(b) Formal.

Bk. V. 994-999.

Bk. VIII. 529-531.

Bk. XVI 17-21.

[From the Iliad]

(a) Plain.

Bk. II. 237.

872.

289-290

Bk. XIII 292-293.

Bk. XVI 7-10.

Bk. XX. 244-245.

Bk. XXIII. 782-783.

ὦ πόποι, ἦ μ' ἔβλαψε θεὰ πόδας ἢ τοπαῖος περ  
μήτηρ ὡς Ὀδυσῆϊ παρίσταται ἡδ' ἐπαρήξει.

"Out on it, it was the goddess  
who mared my running, she who  
from of old like a mother standeth  
by Odysseus' side and helpeth him."

(b) Formal.

Bk. IV. 130-131.

ἢ δὲ τόσσον μὲν ἔργεν ἀπὸ χροῦς ὡς ὅτε

μήτηρ

παιδὸς ἔργει μῦθαι ὅθ' ἡδὲ λέγεται ὑπνω.

"She from the skin so kept it, even  
as when a mother from her child in  
sweet sleep laid bushes aside a fly"

Bk. I. 269-272.

Bk. III. 432-438.

Bk. XV. 362-367.

Bk. XVIII. 222-225.

---

16. Of Apparatus—Tools, Weapons etc.  
[From the Odyssey]

(a) Plain

Bk. IX. 313-314.

Bk. XII. 237-239.

(b) Formal.

Bk. IX. 391-394.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. XIV. 413.

σπῆνθον δ' ὡς ἔστρεψε βαλῶν, περὶ δ' ἔστρεψε  
πάντην.

He struck him and sent him  
spinning like a top and hurled  
him around every way.

(b) Formal.

Bk. II. 60-63. Bk. IV. 410-414.

Bk. XVI. 362-365.

17. Of Metals.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. II. 296-297.

ἀργύρω ἀντομένη, μόλιβος ὥς, ἐτράπετ' αἰχμή.  
 For long before that the point struck in the  
 silver and was but like lead.

Bk. XIV. 80-83.

18. Of Mechanical Arts.

[From the Odyssey.]

(b) Formal.

Bk. VI 292(-) 295.

ὡς δ' ὅτε τις χρυσοῦν περιχέυεται ἀργύρω  
 ἀνὴρ, ἕδρις —————

ὡς ἄρα τῷ κατέχευε χάριν κεφαλῆ τε  
 καὶ ὤμων.

As when some skilful man overlays  
 gold with silver, even so did she  
 [Athena] pour grace around his head  
 and shoulders.

Bk. IX. 383-388.

[From the Iliad.]

(c) Formal.

Bk. XVI. 212-215.

Bk. XVII. 389-395.

19. Of Mountains, Cliffs, Crags, &c.  
[From the *Odyssey*]

(a) Plain.

Bk. IX. 190-192.

Bk. II. 243-244.

προφύριον δ' ἄρα κύμα περιστάθη ὄρει ἴσον  
κυρτωθῆν.

Then the dark wave stood around them  
like a hillside which was curved.

[From the *Iliad*]

(a) Plain.

Bk. XIII. 754.

ἦ γὰρ, καὶ ἔρμηθ' ὄρει νιφούτι ἴσιν κῶς.  
Thus he spoke and set forth like a  
snowy mountain in appearance.

(b) Formal.

Bk. XVII. 746-754

20. Of Boulders, Stones, Pillars &c.  
[From the *Iliad*]

(a) Plain.

Bk. II. 147.

(b) Formal.

Bk. XIII. 136-146.

Ph. IV. 618-622.

ἴσυχον γὰρ πυρραῖδον ἀρηρότες ἡὔτε πέτρα  
 ἠλίβατος, μεγάλη, πολιῆς ἁλὸς ἐγγὺς εἶονσα,  
 ἦτε μένει λιπέων ἀνέμων λαίψηρά κέλευθα  
 κύματά τε τροφέεντα τάτε προσερένγεται αὐτῶν  
 ὡς Δαναοὶ Τρῶας μένον ἔμπεδον οὐδ' ἐφέβοντο.

"They stood firm and embattled  
 like a steep, large rock, hard by the  
 hoary sea, a rock that abides the  
 swift paths of the shrill winds and  
 the swelling waves that roar against  
 it; even so the Danaans steadfastly  
 abode the Trojans."

Ph. XVII. 434-439.

21. Of Dreams, Shadows, Phantoms *re.*

[From the *Odyssey*.]

(a) Plain.

Ph. II. 207-208.

τρίς δέ μοι ἐκ χειρῶν σκίῃ εἶκελον ἢ καὶ ὄνείρω  
 ἔπιπταται.

Thrice she flitted from my hands  
 like a shadow or a dream.

Ph. II. 221-222.

[From the *Iliad*.]

(b) Formal. Ph. XIII. 199-201.

22. Of Distances.

[From the Iliad.]

(1) Formal.

Bk. V 770-772.

ὅσον δ' ἄεροειδὲς ἀνὴρ ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν,  
ἤμενος ἐν σκοπιῇ, λένουσιν ἐπὶ ὄνοπα ποντοῦ,  
τόσον ἐπιθρόσκουσι θεῶν ὑψηχέες ἵπποι.

As far as a man sees with his  
eyes in to the hazy distance, as he  
sits up in a watch-tower looking out  
over the wine-colored sea, so far leaped  
the neighing horses of the gods.

Bk. XXIII.

431-433.

517-523.

760-763.

845-847.

23. Of Atmospheric Phenomena.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. X. 153-154

547.

Bk. XI. 65-66.

Bk. XII. 461.

πᾶς δ' ἄρα χαλκῶ

λάμφ' ὥστε στεροπὴ πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.

(b) Formal.

Book II. 780-784.

Book III. 242-245:

Book IV. 297-299.

387-392.

Book XVII. 547-552.

ἤϊτε πορφύρεην ἔριν θνητοῖσι τανύσση  
 Ζεὺς ἐξ οὐρανόθεν, τέρας ἔμμεναλὴ πολέμοιο  
 ἢ καὶ χειμῶνος δυσθαλπέος, ὃς γὰρ τε ἔργων,  
 ἀνθρώπους ἀνέπαυσεν ἐπὶ χθονί, μῆλα δὲ κίδει  
 ὥς ἢ πορφύρεη νεφέλη πυκασασα ἔαντήν,  
 δύσετ' Ἀχαιῶν ἔθνος, ἔγειρε δὲ φῶτα ἕκαστον.

"As Zeus stretcheth forth a gleaming rainbow from heaven to be a sign to mortals whether of war or of chill storm that maketh men to cease from their works upon the face of the earth and afflicteth flocks, thus athene clothing her in a gleaming cloud entered the Achaian's host, and roused each man thereof."

## 24. Of a Shield and Tower.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Book IV. 462.



Bk. IV. 219.  
Bk. VI. 485-486.  
Bk. VIII. 43.  
Bk. XIII. 451.  
Bk. XVII. 128.

Αίας δ' ἔγχυθεν ἦλθε, Φέρων σάκος ἤυτε πύργον.

25. Of Gods.

[From the Odyssey]

(a) Plain.

Bk. I. 370-371.

Bk. II. 5.

Bk. III. 466-468.

Bk. IV. 120-122.

310.

Bk. VI. 15-16

150-152.

249.

309.

Bk. VII. 5.

208-210.

Bk. VIII. 14, 174, 403.

Bk. IX. 4.

Bk. X. 120.

Bk. XII. 414.

Bk. XIV. 200.

Bk. XIV. 37.

Bk. III. 53-54.

ἢ δ' ἐν ἐκ θαλάμοιο περίφρων Πηνελόπειαν  
Ἄρτέμιδι ἱκέλη ἢ χρυσαῖαν Ἄφροδίτην.

Bk. III. 267.

Bk. XI. 14, 37.

Bk. XIII. 169.

Bk. XIV. 446.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. I. 265.

Bk. II. 478-479.

Bk. III. 230.

Bk. V. 78; 438.

Bk. VI. 155; 297.

Bk. VII. 60, 604.

Bk. VIII. 51.

Bk. IX. 282-286; 391.

Bk. XVI. 227.

(b) Formal.

Bk. IV. 75-80.

---

26. Of Diving.

[From the Odyssey.]

(a) Plain.

Bk. XII. 413-414.

[From the Iliad.]

(a) Plain

Bk. XII. 385-386.

Bk. XVI. 742-743.

27. Of Cowardice.

[From the Iliad.]

(a) Plain.

Bk. II. 192.

Bk. VI. 441-443.

Bk. VII. 234-236.

Bk. VIII. 94.

πῆ φεύγεις, μετὰ νῶτα βαλὼν, κακὸς ἔως  
ἐν ὁμίλῳ;

Why do you turn your back and  
flee like a coward in the throng?

28. Of Sound.

[From the Iliad.]

(a) Formal.

Bk. XIV. 148-151.

Bk. XVI. 633-637.

Bk. XVIII. 218-221.

ἔως δ' ὅτ' ἀριβήλη φωνή, ὅτε τ' ἔαχε σάλπιγγε  
ἄστν περιπλομένων δηίων ἔπο θυμοραϊστέων  
ἔως τὸτ' ἀριβήλη φωνή, γένετ' Αἰακίδαο.

"Clear as the voice of a clarion  
when it soundeth by reason of slaugh-  
terous formen that beleaguer a city,  
so clear rang forth the voice of Aiaides."

## 29. Of Persons.

[From the *Odyssey*.]

(a) Plain.

Bk. II. 267-269, 382-385, 399-401.

Bk. IV. 796-797.

Bk. V. 120, 275-279.

Bk. VIII. 221-224, 378-379.

Bk. XIV. 155-158.

273.

πτωχῶ λευγαλίῳ ἐναλίγκιον ἢ δὲ γέροντι.

Like a beggar, a wretched, and old man.

Bk. XVII. 415-416.

Bk. XVIII. 26-27, 240.

Bk. XX. 31.

Bk. XXII. 205-206.

Bk. XXIV. 503, 548.

(b) Formal.

Bk. XVII. 518-521.

[From the *Iliad*.]

(a) Plain.

Bk. II. 281.

Bk. III. 160, 219, 386-388.

Bk. V. 604.

Bk. VI. 388-389.

Bk. VII. 357.

Bk. XIV. 135-136.

Bk. XVII. 323.

Bk. XVIII. 417-418.

Bk. XX. 252-255.

Bk. XXII. 125, 126-128, 460-461.

Bk. XXIV. 347-348, 758-759.

(b) Formal.

Bk. V. 597-600.

Bk. VII. 421-424.

Bk. XXIV. 480-484.

---

30. Unclassified Similes.

[From the Odyssey]

(a) Plain.

Bk. I. 304.

ῥίβη μιν μέλαρ ἔσκε, γάλακτι δὲ εἴκελον ἄνθος.

It was black at the root but the flower  
was like to milk.

Bk. II. 605-608.

Bk. XIII. 154-158.

Bk. XIX. 232-233, 572-574.

(C) Formal.

Bk. XV 679-686.

Bk. XI 25-30.

371-372.

[From the Iliad]

(a) Plain.

Bk. II 754.

Bk. XIII 564-565.

(b) Formal.

Bk. IV 141-147.

Bk. VII 20-23.

Bk. XVI 22-26.

Bk. XXIII 692-694.

ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ Φρικῆς Βορέω ἀναπάλλεται ἰχθῦς  
θίν' ἐν Φυκίοντι, μίγα δέ ἐ κῶμα κάλυψε  
ὡς πληγῆς ἀνέπαχτο.

As when under the ripple of the  
North Wind a fish springs up on  
the sea-ward beach and the large wave  
covers it, so sprang he up when he  
was struck.

31. Metaphors.

[From the *Odyssey*]

Bk. I. 50, 64.

Bk. II. 163.

Bk. III. 208-209, 230.

Bk. IV. 313.

Bk. V. 142.

Bk. VIII. 81-82.

Τότε γὰρ γὰ κυλίνδετο πῆματος ἀρχὴ,  
Τρῶοι τε καὶ Δαναοῖσι Διὸς μεγάλου διὰ βουλᾶς.

For then (a great war) of war was  
was rolling upon the Trojans and Da-  
naans through the plans of mighty  
Juno.

Bk. VIII. 579.

Bk. II. 553-556.

Bk. III. 437-438.

Bk. XIV. 35-36.

Τοῖς νῦν ὀμοκλήσας σέθεν κύνας ἄλλυσις ἄλλον  
πυκνῆιον λιθάδεσσιν.

Scolding the dogs he drove them this  
way and that with a shower of stones.

Bk. XVI. 23, 64,

Bk. XVI. 98-100.

Bk. XXII. 32-33, 35,

Bk. XXIII. 121, 212.

Bk. XIV. 315.

[From the Iliad.]

Bk. I. 283-284. 249, 491.

Bk. III. 229.

Bk. IV. 299, 350.

Bk. V. 310.

ἄμφι δὲ ὄσσε κελευνὴ νύξ ἐκάλυψε.

And dark night veiled both his  
eyes.

Bk. V. 553.

Bk. VI. 5, 11.

Bk. VII. 211.

Bk. VIII. 73-74, 86, 299, 526-528.

Bk. IX. 173-174.

Bk. XI. 241-242, 362.

Bk. XIII. 623.

Bk. XIV. 83.

Ἄτρεϊδῆ, ποῖόν σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων!

Son of Athens, what words have escaped  
the citadel of your teeth!

Bk. XVI. 66, 549.

Bk. XX. 449.

Bk. XXIV. 345-357.

Finis.

Edgar T. Forsyth.



ARCH.  
Fac/ SH/ AL.  
Publ.  
F7353c